



**Ročník 1994**

# **Zbierka zákonov**

## **SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

---

**Čiastka 28**

**Uverejnená 28. apríla 1994**

---

OBSAH:

97. Vyhláška Ministerstva školstva a vedy Slovenskej republiky, ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Ministerstva školstva, mládeže a vedy Slovenskej republiky č. 102/1991 Zb. o ukončovaní štúdia na stredných školách a o ukončovaní prípravy v odborných učilištiach a učilištiach
  98. Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky o uzavretí Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o uľahčení pohraničného vybavovania na štátnych hraniciach v železničnej a cestnej doprave
  99. Oznámenie Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky o vydaní výnosu, ktorým sa vydáva jednotný poľovnícky a disciplinárny poriadok
  100. Oznámenie Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky o uložení kolektívnych zmlúv vyššieho stupňa
-

## 97

## VYHLÁŠKA

## Ministerstva školstva a vedy Slovenskej republiky

z 15. apríla 1994,

**ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Ministerstva školstva, mládeže a športu Slovenskej republiky č. 102/1991 Zb. o ukončovaní štúdia na stredných školách a o ukončovaní prípravy v odborných učilištiach a učilištiach**

Ministerstvo školstva a vedy Slovenskej republiky podľa § 25 ods. 7 a po dohode s Ministerstvom zdravotníctva Slovenskej republiky podľa § 26 ods. 4 zákona č. 29/1984 Zb. o sústave základných a stredných škôl (školský zákon) v znení zákona č. 171/1990 Zb. a zákona č. 522/1990 Zb. a podľa § 6 ods. 4 písm. d) zákona Slovenskej národnej rady č. 542/1990 Zb. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve ustanovuje:

## Čl. I

Vyhláška Ministerstva školstva, mládeže a športu Slovenskej republiky č. 102/1991 Zb. o ukončovaní štúdia na stredných školách a o ukončovaní prípravy v odborných učilištiach a učilištiach sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 2 ods. 2 až 4 znejú:

„(2) Štúdium v študijnom odbore stredného odborného učilišťa, na gymnáziu, na strednej odbornej škole a nadstavbové štúdium sa ukončuje maturitnou skúškou.

(3) Pomaturitné štúdium zdokonaľovacie a inovačné sa ukončuje záverečnou pomaturitnou skúškou, pomaturitné kvalifikačné štúdium sa ukončuje maturitnou skúškou z odborných predmetov.

(4) Pomaturitné štúdium na konzervatóriu a na škole úžitkového výtvarníctva, v ktorej sa žiaci zdokonaľujú na kvalifikovaný výkon umeleckého povolania, na strednej zdravotníckej škole, v ktorej sa žiaci špecializujú na odborné činnosti, a špecializačné pomaturitné štúdium na ostatných stredných odborných školách sa ukončuje absolventskou skúškou a udelením absolútoría.“.

2. V § 5 sa za odsek 1 vkladajú nové odseky 2 a 3, ktoré znejú:

„(2) Maturitná skúška v triedach štvorročného štúdia s dvoma vyučovacími jazykmi sa skladá z písomnej a ústnej skúšky zo slovenského jazyka a literatúry, z písomnej a ústnej skúšky z druhého vyučovacieho jazyka a z ústnej skúšky z ďalších dvoch voliteľných predmetov podľa výberu žiaka uvedených v odseku 5. Písomná maturitná skúška z druhého vyučovacieho jazyka sa koná v apríli. Žiak sa podrobí skúške v jazyku, v ktorom sa predmet vyučoval.

(3) Maturitná skúška v triedach päťročného štúdia sa skladá z písomnej a ústnej skúšky zo slovenského jazyka a literatúry a z písomnej a ústnej skúšky z druhého vyučovacieho jazyka. Písomnej skúške sa žiak podrobí najskôr po ukončení prvého polroka štvrtého alebo piateho ročníka štúdia, ústnej skúške sa podrobí po ukončení príslušného ročníka. Maturitnej skúške z dvoch až piatich voliteľných predmetov sa žiak podrobí po ukončení piateho ročníka štúdia. Žiak sa podrobí skúške v jazyku, v ktorom sa predmet vyučoval. Formu skúšky určí riaditeľ školy.“.

Doterajšie odseky 2 až 4 sa označujú ako odseky 4 až 6.

3. V § 6 ods. 5 znie:

„(5) Maturitná skúška v študijnom odbore 63-17-6 hotelová akadémia sa skladá z písomnej a ústnej skúšky z vyučovacieho jazyka a literatúry, zo skúšky z odborných predmetov a z ústnej skúšky z dvoch cudzích jazykov.“.

4. Za § 6 sa vkladá nový § 6a, ktorý znie:

## „§ 6a

(1) Maturitná skúška v triedach obchodnej akadémie s dvoma vyučovacími jazykmi sa skladá z písomnej a ústnej skúšky zo slovenského jazyka a literatúry, z písomnej a ústnej skúšky z druhého vyučovacieho jazyka a zo skúšky z odborných predmetov.

(2) Maturitná skúška z odborných predmetov sa delí na praktickú časť a teoretickú časť, pričom a) v praktickej časti skúšky sa overujú v slovenskom jazyku schopnosti žiaka z odborných predmetov, a to na základe písomného riešenia úloh vo vyžrebovanej alebo v určenej téme, b) v teoretickej časti skúšky sa ústne v druhom vyučovacom jazyku overujú vedomosti žiaka vo vyžrebovanej téme z predmetu podniková ekonomika.

(3) Žiak obchodnej akadémie sa môže dobrovoľne podrobiť písomnej maturitnej skúške z matematiky a ústnej maturitnej skúške z ďalšieho vyučovacieho jazyka.“.

5. V § 9 ods. 2 prvá veta znie:

„Písomná maturitná skúška zo slovenského jazyka a literatúry sa koná v apríli.“.

6. § 11 znie:

„§ 11

V pomaturitnom kvalifikačnom štúdiu sa koná maturitná skúška z odborných predmetov zaradených do učebných plánov študijných odborov tohto štúdia a v študijnom odbore 63-14-6 cestovný ruch aj z dvoch cudzích jazykov. Maturitná skúška sa delí na praktickú časť a teoretickú časť.“

7. V § 12 ods. 3 znie:

„(3) Absolventská skúška je komplexná odborná skúška, na ktorej sa overuje úroveň zdokonalenia žiaka na výkon konkrétne činnosti alebo konkrétnej umeleckej činnosti a úroveň jeho prípravy na výkon povolania. Obsahuje

- a) na konzervatóriu absolventský výkon z hlavného odboru štúdia, absolventskú písomnú prácu a jej obhajobu a súbornú skúšku z pedagogickej prípravy,
- b) na tanečnom konzervatóriu absolventský výkon z hlavného odboru štúdia a súbornú skúšku z pedagogickej prípravy,
- c) na škole úžitkového výtvarníctva praktickú skúšku z hlavného odboru štúdia vrátane obhajoby, teoretickej skúšky z odborných predmetov podľa charakteru študijného odboru a súbornej skúšky z pedagogickej prípravy,
- d) na strednej zdravotníckej škole teoreticko-praktickú skúšku zo špecializačného odboru, písomnú prácu a jej obhajobu,
- e) na ostatných stredných odborných školách písomnú absolventskú prácu, jej obhajobu a komplexnú skúšku z odborných predmetov.“

8. V § 15 sa za odsek 1 vkladá nový odsek 2, ktorý znie:

„(2) Písomná skúška z druhého vyučovacieho jazyka a z voliteľného predmetu na školách s dvoma vyučovacími jazykmi trvá najviac 360 minút. Obsah písomnej skúšky určí riaditeľ školy po dohode s príslušným orgánom zahraničnej strany (ďalej len „zahraničná strana“).“

Doterajšie odseky 2 až 5 sa označujú ako odseky 3 až 6.

9. V § 16 ods. 6 znie:

„(6) Pred začiatkom ústnej maturitnej skúšky, na konzervatóriu aj praktickej skúšky, pred záverečnou pomaturitnou skúškou a absolventskou skúškou sa žiaci päť vyučovacích dní nezúčastňujú na vyučovaní. Pred začiatkom záverečnej skúšky sa

žiaci tri vyučovacie dni nezúčastňujú na vyučovaní. Tieto dni sú určené na prípravu žiakov na skúšku.“

10. V § 17 sa za odsek 3 vkladá nový odsek 4, ktorý znie:

„(4) Na školách s dvoma vyučovacími jazykmi sú stálymi členmi skúšobnej komisie predseda, ktorého vymenúva Ministerstvo školstva a vedy Slovenskej republiky z učiteľov, ktorí majú pedagogickú kvalifikáciu a štátnu jazykovú skúšku z druhého vyučovacieho jazyka, a dvaja podpredsedovia, z ktorých jedného vymenúva zahraničná strana. Druhého podpredsedu a ďalších členov vymenúva z učiteľov školy riaditeľ školy.“

Doterajší odsek 4 sa označuje ako odsek 5.

11. V § 17 ods. 5 znie:

„(5) Riaditeľ školy môže na praktickú a na ústnu maturitnú skúšku, na záverečnú pomaturitnú a na absolventskú skúšku prizvať odborníkov z praxe. Odborníkov z praxe možno prizvať aj na záverečnú skúšku.“

12. V § 23 ods. 2 sa na konci pripája veta:

„O tom, či sa žiak podrobí maturitnej skúške z predmetu, z ktorého už maturitnú skúšku zložil v predchádzajúcom štúdiu, rozhoduje riaditeľ školy.“

13. § 23 sa dopĺňa odsekom 8, ktorý znie:

„(8) Na školách s dvoma vyučovacími jazykmi môže žiak skladať maturitnú skúšku z druhého vyučovacieho jazyka aj ako štátnu všeobecnú jazykovú skúšku.<sup>1)</sup>“

Poznámka pod čiarou k odkazu <sup>1)</sup> znie:

<sup>1)</sup>Vyhláška Ministerstva školstva, mládeže a športu Slovenskej republiky č. 145/1992 Zb. o ľudových školách jazykov, jazykových školách a o štátnych jazykových skúškach.“

14. V § 25 sa za odsek 2 vkladá nový odsek 3, ktorý znie:

„(3) Žiakovi, ktorý úspešne zložil maturitnú skúšku, sa vydá vysvedčenie v obidvoch vyučovacích jazykoch, prípadne vysvedčenie v slovenskom jazyku a vysvedčenie v druhom vyučovacom jazyku. Obe vysvedčenia sú rovnocenné.“

Doterajšie odseky 3 až 5 sa označujú ako odseky 4 až 6.

## Čl. II

Táto vyhláška nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

## 98

**O Z N Á M E N I E****Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 30. marca 1993 bola v Prahe podpísaná Zmluva medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o uľahčení pohraničného vybavovania na štátnych hraniciach v železničnej a cestnej doprave.

Dohoda nadobudla platnosť 30. marca 1993 na základe článku 12 ods.2.

**Z M L U V A****medzi Slovenskou republikou a Českou republikou  
o uľahčení pohraničného vybavovania na štátnych hraniciach  
v železničnej a cestnej doprave**

Slovenská republika a Česká republika, vedené úmyslom uľahčiť a urýchliť vybavovanie na štátnych hraniciach v železničnej a cestnej doprave medzi obidvoma štátmi, sa dohodli takto:

**Článok 1**

(1) Zmluvné štáty uľahčia a urýchlia v rámci tejto zmluvy pohraničné vybavovanie v železničnej a cestnej doprave.

(2) Na tento účel sa zriadia na území jedného zmluvného štátu colné úrady druhého zmluvného štátu alebo zavedie pohraničné vybavovanie v dopravných prostriedkoch počas jazdy na určených úsekoch železničných tratí.

(3) Pracovníci jedného zmluvného štátu sú podľa tejto zmluvy oprávnení vykonávať pohraničné vybavovanie na území druhého zmluvného štátu.

(4) Ministerstvá financií v spolupráci s ministerstvami dopravy obidvoch zmluvných štátov určia dohodou:

- a) zriaďovanie, zmeny alebo zrušenie pohraničných colných úradov uvedených v odseku 2,
- b) priestory, v ktorých sú colné orgány a orgány zabezpečujúce veterinárne a rastlinolekárske kontroly (ďalej len „kontrolné orgány“) obidvoch zmluvných štátov oprávnené vykonávať pohraničné vybavenie a
- c) trasy, na ktorých kontrolné orgány obidvoch zmluvných štátov smú vykonávať pohraničné vybavovanie v dopravných prostriedkoch počas jazdy.

**Článok 2**

Kontrolné orgány jedného zmluvného štátu vykonávajú kontrolu na území druhého zmluvného štátu podľa právnych predpisov svojho štátu s rovnakými

právnymi dôsledkami ako pri výkone tejto činnosti na území svojho štátu.

**Článok 3**

Ako prvé vykonávajú kontrolu orgány toho zmluvného štátu, z ktorého územia osoby, tovar a dopravné prostriedky vystupujú. Pôsobnosť právnych predpisov tohto zmluvného štátu súvisiacich s výkonom kontroly sa končí okamihom, keď jej orgány vyhlásia kontrolu za skončenú. Potom kontrolu vykonávajú orgány zmluvného štátu, na ktorého územie osoby, tovar a dopravné prostriedky vstupujú. Spôsob vykonávania spoločnej kontroly sa po vzájomnej dohode príslušných ústredných colných a železničných orgánov môže taktiež upraviť podľa miestnych podmienok.

**Článok 4**

Pracovníci jedného štátu, ktorí vykonávajú kontrolu na území druhého štátu, môžu pri výkone služby nosiť uniformu a služobnú zbraň. Zbraň môžu použiť len v prípade sebaobrany.

**Článok 5**

Služobné budovy pohraničných colných úradov nachádzajúce sa na území jedného zmluvného štátu je možné označiť úradným znakom a vlajkou druhého zmluvného štátu. Služobné písomnosti kontrolných orgánov sú nedotknuteľné.

**Článok 6**

Tovar a platobné prostriedky alebo iné devízové hodnoty, ktoré orgány jedného zmluvného štátu zaistili, odňali alebo uložili, ako i vybrané clá, dane a poplatky, môžu sa z tohto územia vyviezť bez

povolenia a akýchkoľvek obmedzení a kontroly orgánov druhého zmluvného štátu.

#### Článok 7

Pohraničné colné úrady sa zriadia na spoločnej štátnej hranici na základe reciprocitu po vzájomnej dohode ústredných colných a železničných orgánov s výnimkou budov pohraničných colných úradov na diaľničných colných priechodoch, ktoré sa vybudujú spoločne.

#### Článok 8

(1) Kontrolné orgány obidvoch zmluvných štátov zladia pracovné doby pohraničných colných úradov, ako i druhy tovarov a dopravných prostriedkov, ktoré sa môžu na týchto miestach prerokovať.

(2) Koordináciu činnosti kontrolných orgánov na pohraničných colných úradoch zabezpečujú v súlade s Medzinárodným dohovorom o zladení hraničných kontrol tovaru podpísaným v Ženeve 21. októbra 1982 orgány colnej správy.

#### Článok 9

(1) Colné orgány vykonávajúce pohraničné vybavenie v železničnej alebo cestnej doprave môžu prekračovať štátne hranice na základe služobných preukazov.

(2) Železničné správy sú povinné pracovníkov vykonávajúcich pohraničné vybavenie počas jazdy prepravovať zdarma a poskytnúť im bezplatne potrebné vlakové oddiely.

#### Článok 10

Náhrady za používanie pohraničných colných úradov druhého zmluvného štátu sa dojednávajú občianskoprávne.

Za vládu  
Slovenskej republiky:  
**Július Tóth** v. r.

#### Článok 11

(1) Zmluvný štát, na ktorého území sa nachádza pohraničný colný úrad, povoľuje zriaďovanie a prevádzku telekomunikačných zariadení potrebných výlučne na činnosť tohto úradu, ako i na jeho napojenie s príslušnými zariadeniami susedného štátu bez poplatkov, a to len v úseku predsunutého pohraničného úradu a najbližšieho objektu spojov, prípadne pohraničných orgánov, s výhradou náhrady prípadných zriaďovacích nákladov a prenájmu. Prevádzka týchto telekomunikačných zariadení sa považuje za internú prevádzku susedného štátu. V prípade náhrad za používanie zariadení železníc platia predpisy dojednané medzi železničnými správami.

(2) S výnimkou prípadov uvedených v odseku 1 nie sú dotknuté právne predpisy obidvoch zmluvných štátov o zriaďovaní, údržbe a prevádzke telekomunikačných zariadení na ich príslušnom území.

#### Článok 12

(1) Táto zmluva podlieha schváleniu podľa právnych predpisov obidvoch zmluvných strán.

(2) Táto zmluva nadobudne platnosť dňom podpisu.

(3) Táto zmluva je dojednaná na dobu neurčitú. Každá zo zmluvných strán ju môže vypovedať písomne diplomatickou cestou.

(4) V prípade výpovede stratí táto zmluva platnosť po uplynutí šiestich mesiacov odo dňa doručenia výpovede druhej zmluvnej strane, ak nebude dohodnuté inak.

(5) Táto zmluva sa môže meniť alebo doplňovať so súhlasom obidvoch zmluvných strán. Zmena alebo doplnok nadobudne platnosť dňom dohodnutým zmluvnými stranami.

Dané v Prahe 30. marca 1993 v dvoch vyhotoveniach, každé v slovenskom a českom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za vládu  
Českej republiky:  
**Ivan Kočárník** v. r.

## 99

**O Z N Á M E N I E****Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky**

Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky vydalo podľa § 3 ods. 1 zákona č. 23/1962 Zb. o poľovníctve v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 99/1993 Z. z.

**výnos z 29. marca 1994 č. 46/1994-100, ktorým sa vydáva jednotný poľovnícky a disciplinárny poriadok.**

Týmto výnosom sa ustanovujú jednotné podmienky na výkon práva poľovníctva pre všetkých členov poľovníckych organizácií, poľovníkov a lesníkov z povolania, žiakov lesníckych škôl alebo škôl vychovávajúcich absolventov s poľovníckou kvalifikáciou, ako aj disciplinárne opatrenia ukladané za porušenie povinností spätých s výkonom práva poľovníctva.

Výnos nadobúda účinnosť 1. májom 1994.

Výnos je uverejnený v čiastke 5/1994 Vestníka Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky a možno doň nazrieť na Ministerstve pôdohospodárstva Slovenskej republiky, odbore štátnej správy lesného hospodárstva a poľovníctva, Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava.

**100****OZNÁMENIE****Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky**

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky oznamuje, že v súlade s ustanovením §9 ods. 1 a 2 zákona č. 2/1991 Zb. o kolektívnom vyjednávaní a §2 vyhlášky Ministerstva práce a sociálnych vecí Slovenskej republiky č. 49/1991 Zb. o ukladaní kolektívnych zmlúv vyššieho stupňa, sprostredkovateľoch a rozhodcoch a o ďalšej úprave konania boli na Ministerstve práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky od 10. marca 1994 do 15. apríla 1994 uložené tieto kolektívne zmluvy vyššieho stupňa:

1. Kolektívna zmluva vyššieho stupňa na rok 1994 uzavretá 3. februára 1994 medzi Slovenským odborovým zväzom pracovníkov zdravotníctva a sociálnej starostlivosti

a

Asociáciou nemocníc Slovenska a Asociáciou samostatných polikliník Slovenska.

2. Kolektívna zmluva vyššieho stupňa na roky 1994-1996 uzavretá 16. marca 1994 medzi Odborovým zväzom SPOJE, Slovenským odborovým zväzom pôšt a telekomunikácií

a

Zväzom zamestnávateľov pôšt, telekomunikácií a rádiokomunikácií Slovenskej republiky.

3. Kolektívna zmluva vyššieho stupňa na rok 1994 uzavretá 10. marca 1994 medzi Odborovým zväzom PROJEKT Slovenskej republiky

a

Zväzom stavebných podnikateľov Slovenska.

4. Kolektívna zmluva vyššieho stupňa na rok 1994 uzavretá 1. marca 1994 medzi Odborovým zväzom civilných zamestnancov Armády Slovenskej republiky

a

Zamestnávateľským zväzom podnikov Armády Slovenskej republiky. 5. Kolektívna zmluva vyššieho stupňa na roky 1994-1996 uzavretá 18. marca 1994 medzi Odborovým zväzom KOVO

a

Združením zamestnávateľov SOU a SPV.

6. Kolektívna zmluva vyššieho stupňa na rok 1994 uzavretá 15. marca 1994 medzi Slovenským odborovým zväzom pracovníkov sklárskeho a bižutérneho priemyslu

a

Zväzom sklárskeho a bižutérneho priemyslu Slovenskej republiky.

